



dipartimento studi umanistici

oll. 2 w



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI NAPOLI FEDERICO II

COMMISSIONE PER LA VALUTAZIONE DELLE DOMANDE DEI CANDIDATI PER GLI INCARICHI
DI INSEGNAMENTO ANNUALI A.A. 2016/2017

VERBALE

Il Coordinatore del Corso di Studi in Lingue, Culture e Letterature Moderne Europee
nomina la seguente Commissione per la valutazione delle domande pervenute per il bando per
contratti di diritto privato a titolo retribuito (cod. bando 2017-03): Lingua e Linguistica Francese 2

Coordinatore	prof. Bernhard Arnold Kruse
Componente	prof. Daniela Puolato
Componente	prof. Valeria Sperti

La Commissione si riunisce l'8 febbraio alle ore 11.00 presso i locali del Dipartimento di Studi Umanistici.

I componenti della Commissione, prima di iniziare i lavori, prendono visione dell'elenco dei candidati e ognuno, firmando il presente verbale, sotto la propria responsabilità dichiara:

- che non sussistono situazioni di incompatibilità con i componenti della Commissione e con i concorrenti ai sensi degli artt. 51 e 52 del C.P.C e dell'art. 35 comma 3 lett. E del Dlg. 165/01 e successive modificazioni e integrazioni.
- che non sussistono cause di incompatibilità e di astensione di cui all'art. 84 commi 4,5 e 7 del Dlgs n. 163/2006 e s.m.i.
- di non avere alcun grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, né rapporto di coniugio con i candidati.
- di non essere stato condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel capo I del titolo II del libro II del Codice Penale (artt. da 314 a 335) e di impegnarsi a comunicare agli uffici eventuali modifiche rispetto a quanto dichiarato.

Le suddette dichiarazioni sono rese da ogni singolo componente della Commissione con la firma del presente verbale e sono rese esclusivamente per la propria persona.

La Commissione inizia i lavori.

Per il contratto d'insegnamento a titolo retribuito di:

Lingua e Linguistica Francese 2

SSD L-LIN/04

Corso di Laurea in **Lingue, Culture e Letterature Moderne Europee**

anno accademico 2016-2017 semestre II – ore 24

sono pervenute n.2 istanze dei seguenti candidati:

Elenco Candidati

- 1) Immacolata Paparo
- 2) Sara Nora Pinto



dipartimento studi umanistici



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI NAPOLI FEDERICO II

La Commissione formula i seguenti giudizi comparativi su ogni candidato:

La dott.ssa **Immacolata PAPARO** è attualmente docente di Lingua e Civiltà francese (classe A246) presso il Liceo Classico Statale "G. De Bottis" di Torre del Greco, assunta con contratto a tempo indeterminato dal 2001.

Si è laureata, con 110 e lode, nell'anno 1997, in **Lingue e Letterature Straniere Moderne** presso l'Istituto Universitario L'Orientale di Napoli con la tesi *I Poèmes d'Hankéou di Alain Grandbois*.

Ha conseguito, nel 2010, il titolo di Dottore di ricerca in Francesistica (*Attuali metodologie di analisi del testo letterario*) presso l'Università degli Studi di Catania, con la tesi *La part du feu dans l'œuvre poétique d'Alain Grandbois* (tutor, prof.ssa M. T. Puleio).

Ha rivestito il ruolo di Cultore della materia per il settore scientifico-disciplinare L-LIN/04 Lingua e Traduzione – Lingua Francese presso l'Università Federico II di Napoli (Facoltà di Giurisprudenza, a. a. 2007-2008).

Tra il 2010 e il 2015 è stata docente a contratto di Lingua francese presso l'Università di Roma 3 (Facoltà di Scienze della Formazione) (a. a. 2010-2011), di Lingua francese in corsi per studenti Erasmus *out-going* dell'Università degli Studi La Sapienza di Roma (Facoltà di Giurisprudenza) (a. a. 2011-2014), di Letteratura francese e di Lingua e Traduzione francese, presso l'Università degli Studi di Viterbo (a. a. 2011-2014), di Lingua francese presso l'Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale (a. a. 2013-2017 in corso) e di Lingua e Linguistica francese presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Napoli Federico II (2014-2015).

Ha partecipato a diversi convegni e seminari, in Italia e in Francia, inerenti alla cultura francofona (canadese in particolare), con proprie relazioni.

È autrice di vari contributi nell'ambito della letteratura francofona, pubblicati su Riviste accademiche nazionali, in atti di convegno e in una miscellanea, tra il 2004 e il 2016.

La dott.ssa **Sarah Nora PINTO** è attualmente Collaboratore Esperto Linguistico francese (dal 15/02/2011) presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".

Si è laureata, nell'a. a. 2002-2003 in Lettere Classiche presso l'Université de Paris X-Nanterre (Maîtrise - Laurea quadriennale) e nell'a. a. 2006-2007 in Lingue e culture Straniere, specialità Italiano, presso Università Charles de Gaulle - Lille 3 (Licence - Laurea triennale).

Ha conseguito, nel 2011, con giudizio *ottimo* il titolo di Dottore di ricerca in Scienze eurolinguistiche, terminologiche e letterarie presso l'Università degli Studi di Bari (2008/2010), con la tesi *Caractéristiques et évolutions du vocabulaire de la photographie* (tutor, prof. Giovanni Dotoli, Università di Bari).

Ha conseguito, nell'a. a. 2004-2005 il diploma di Master di II livello in "Management of European Art and Cultures" presso l'Università degli Studi di Napoli "Suor Orsola Benincasa" con la tesi *Antico e contemporaneo a confronto. Le mostre d'arte contemporanea nella sede del Museo Archeologico Nazionale di Napoli*.

È stata, dal 2011 al 2015, titolare di un assegno di ricerca biennale (SSD L-LIN03) relativamente al progetto di ricerca *I sette peccati capitali: l'origine dell'arte*, presso l'Università



dipartimento studi umanistici



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI NAPOLI FEDERICO II

Ha partecipato all'*Université d'été* (maggio-giugno 2011) su *Sémantique Pragmatique Linguistique Traitement Automatique du Langage* (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" in collaborazione con la Faculté des Lettres dell'université de Genève e con il patrocinio dell'ambasciata di Svizzera in Italia) ed al Corso di Perfezionamento Universitario in "Terminologie specialistiche nei servizi linguistici e di traduzione" (febbraio-maggio 2011), diretto dalla Prof. Maria Teresa Zanola (Università Cattolica di Milano).

Ha partecipato al progetto PRIN 2008 su *Lessicografia e metalessicografia: dizionario bilingue. La costruzione di un nuovo dizionario bilingue francese/italiano – italiano/francese e di nuovi dizionari di specialità* (coordinatore scientifico G. Dotoli).

È stata membro del gruppo di Ricerca *Yves Bonnefoy: la poésie est unique* presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" (2011-2012).

Ha rivestito il ruolo di Cultore della materia presso la Facoltà di Economia dell'Università degli Studi di Napoli "Parthenope", per il settore scientifico-disciplinare L-LIN/04 Lingua e Traduzione – Lingua Francese (2008-2009) e presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", per il settore scientifico-disciplinare L-LIN/03 – Letteratura Francese (2010-2011).

Ha svolto attività di interpretariato dal francese all'italiano (2014-2015).

Negli anni accademici 2014-2016 è stata Lettrice di Lingua francese presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".

È stata docente a contratto di Letteratura francese presso l'Università degli Studi di Napoli Federico II (Dipartimento di Studi Umanistici), negli a.a. 2012-2014, e presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" negli a. a. 2011-2013, e di Lingua francese presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" negli a. a. 2009-2010 e presso l'Università "Parthenope" nell'a. a. 2010-2011. È stata inoltre docente a contratto di Didattica della conversazione presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" nell'a.a. 2013-2014.

Ha partecipato a diversi convegni nazionali ed internazionali con proprie relazioni.

È autrice di due monografie su *Le vocabulaire de la photographie. Ruptures et continuités* (2012, Fasano-Paris, Schena-Baudry et Cie) et *Ma piaule ! Un panorama de l'immobilier en France* (2009, Edizioni Spartaco), di vari contributi nell'ambito della lessicografia, della terminologia e della letteratura francese pubblicati su Riviste accademiche nazionali e internazionali tra il 2010 e il 2014 e di alcune traduzioni dall'italiano al francese pubblicate dal 2005 al 2016.

Sulla base della valutazione comparativa dell'attività didattica e dei titoli scientifici dei candidati, la Commissione esprime parere positivo al conferimento del contratto a titolo retribuito per l'insegnamento di *Lingua e Linguistica francese 2*, SSD L-LIN/04, ore 24, alla dott.ssa **Sarah Nora PINTO**

La Commissione attesta che si tratta di incarichi di insegnamento riconducibili alla fattispecie di cui all'art. 23 comma 2 della legge 240/2010 e che i soggetti individuati all'esito delle procedure di selezione sono in possesso di un significativo curriculum scientifico e professionale.

La Commissione chiude i lavori alle ore 13.00.

e professionale.

La Commissione chiude i lavori alle ore 13.00.

Firme della Commissione

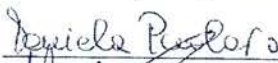
Coordinatore del CDS

prof.



Componente

prof.



Componente

prof.

